



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОП
Филология



(подпись) Николаева О.В.
(ФИО)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
романо-германской филологии



(подпись) Николаева О.В.
(ФИО)
«16» ноября 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Практический курс современного французского языка
Направление подготовки 45.04.01 Филология
Магистерская программа «Европейские языки: коммуникация и лингвоаналитика»
Форма подготовки очная

курс 1-2 семестр 1-4
лекционные занятия _ час.
практические занятия __ час.
лабораторные работы 112 час.
в том числе с использованием МАО лек. __ / пр. __ / 50 лаб. час.
всего часов аудиторной нагрузки 112 часов.
в том числе с использованием МАО 50 часов.
самостоятельная работа 320 часов.
в том числе на подготовку к зачету/экзамену 63 час.
курсовая работа / курсовой проект __
зачет 2-3 семестр
экзамен 1, 4 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от № 980 от 12.08.2020

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры романо-германской филологии, протокол № 3 от «16» ноября 2021 г.

Заведующая кафедрой Николаева Ольга Васильевна
Составители: к.ф.н., доцент Михеева И.В.

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

III. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Дисциплина «Практический курс современного французского языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению 45.04.01 Филология магистерской программы «Европейские языки: коммуникация и лингвоаналитика».

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 12 зачётных единиц, 432 часа. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (112 часов), самостоятельная работа студентов – 320 часа, из них 63 часа – на подготовку к экзамену. Дисциплина реализуется на 1 и 2 курсах в 1-4 семестрах. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен зачёт в 2-3-м семестрах и экзамен – в 1, 4-ом семестрах.

Содержанием дисциплины является коммуникативно-направленное, профессионально-ориентированное обучение следующим видам деятельности: восприятие на слух, устная и письменная речь, чтение, устный и письменный перевод; грамматика для снятия трудностей перевода.

Дисциплина «Практический курс современного французского языка» логически и содержательно связана с дисциплиной «Иностранный язык в профессиональной сфере (французский)», «Теория коммуникации и межкультурная коммуникация в профессиональной сфере».

Дисциплина «Практический курс современного французского языка» является дисциплиной по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений.

Целью дисциплины является формирование системы компетенций, способствующих развитию всех видов речевой деятельности на французском языке на основе знакомства с особенностями произношения, грамматическим строем и словарным составом французского языка.

Задачи освоения дисциплины:

- дать представление об основных фонетических, лексических, грамматических явлениях французского языка;
- приобрести навыки чтения, грамматического анализа и перевода французских текстов;
- сформировать навыки использования всех видов речевой деятельности в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка;
- развить навыки подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях бытового, профессионального и научного общения;

- сформировать навыки устного и письменного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм языка;
- развить способность адекватно использовать разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- привить готовность и способность к самостоятельной информационно-познавательной деятельности, включая умение ориентироваться в различных источниках информации, критически оценивать и интерпретировать информацию, получаемую из различных источников.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие профессиональные компетенции.

Универсальные компетенции и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Знает коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, существующие в испанском языке и необходимые для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
	Умеет применять коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, существующие в испанском языке и необходимые для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
	Владеет навыками использования коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	языковых норм и приемов, существующих в испанском языке и необходимых для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
педагогический	ПК-2Способен осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации педагогическую деятельность по профильным дисциплинам в рамках программ бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП	ПК-2.2 Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля).
проектно-организационный	ПК-4 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами	ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-2.2 Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в	Знает - способы и источники извлечения новой информации; - определения, основы и нормы современной

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
<p>том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля).</p>	<p>информационной культуры;</p> <ul style="list-style-type: none"> - современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы с учетом специфики изучаемого языка.
	<p>Умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять соответствующие основы и нормы современной информационной культуры для ориентирования в различных информационных ресурсах; - самостоятельно пополнять свои знания и использовать их при изучении иностранного языка; - применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии для изучения французского языка.
	<p>Владеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками приобретения новых знаний и использования их в своей деятельности; - навыками и умениями поиска информации в современных электронных образовательных и информационных ресурсах, применяя в качестве базы знания основ дистанционных образовательных технологий.
<p>ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой.</p>	<p>Знает</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные фонетические, лексические, грамматические явления, стилистические нормы французского языка; наиболее употребительную лексику бытовой и профессиональной сферы; - основные коммуникативные, грамматические, стилистические нормы родного языка; - природу и особенности устного перевода с одного языка на другой; - правила осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.
	<p>Умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - понимать устную речь на иностранном языке и

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	<p>осуществлять её перевод;</p> <ul style="list-style-type: none"> - адекватно оценивать свойства и признаки дискурса, в котором происходит межкультурная коммуникация, и избирать подобающую стратегию перевода; - осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. <p>Владеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - этикой устного и письменного перевода; - навыками перевода текстов различных стилей и в различных ситуациях общения; - навыками осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. - речевой деятельностью на французском и русском языках в объеме, необходимом для решения указанных задач.

Трудоёмкость дисциплины и видов учебных занятий по дисциплине составляет 12 зачетных единиц, 432 академических часа.

Видами учебных занятий и работы обучающегося по дисциплине могут являться:

Обозначение	Виды учебных занятий и работы обучающегося
Лаб	Лабораторные работы
СР	Самостоятельная работа обучающегося в период теоретического обучения
Контроль	Самостоятельная работа обучающегося и контактная работа обучающегося с преподавателем в период промежуточной аттестации

Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Практический курс современного французского языка	Семес тр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося	Формы промежуточной аттестации

			Лек	Лаб	Пр	ОК	СР	Контроль	
1	Практический курс современного французского языка	1		32			76	36	экзамен
2	Практический курс современного французского языка	2		34			110		Зачет
3	Практический курс современного французского языка	3		22			14		Зачет
4	Практический курс современного французского языка	4		12			69	27	экзамен
	Итого:			100			269	63	

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Теоретическая часть не предусмотрена

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лабораторные работы (100 часов, в том числе 50 часов с использованием методов активного обучения)

СЕМЕСТР 1 (32 часа)

Занятие 1. Тема: Введение в дисциплину. Salut, ca va?

1. Обсуждение целей и задач курса. Обсуждение требований к выполнению аудиторной и самостоятельной работы.

2. Вводно-фонетический курс. Устройство речевого аппарата. Алфавит. Согласные звуки.

3. Французский язык на языковой карте мира. Франция и Франкофония.

4. Фразы приветствия: знакомство.

Занятие 2. Тема: Salut, ca va? (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра.

1. Гласные переднего ряда (открытые). Общая характеристика, артикуляция [a, oe].

2. Неопределённый артикль, притяжательные прилагательные (ед. число).

3. Глаголы I группы.

4. Знакомство, приветствие, о погоде.

Занятие 3. Тема: Salut, ca va? (2 часа)

1. Гласные звуки. Правила чтения [a-ε-e-i].

2. Глаголы I и III группы.

3. О себе.

Занятие 4. Тема: Salut, ça va? (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра.

1. Правила чтения [а-ε-е-і].

2. Частичный артикль, притяжательные прилагательные (мн. число).

3. О себе.

Занятие 5. Тема: Salut, ça va? (2 часа)

1. Правила чтения [а-ε-е-і].

2. Ударные местоимения.

3. Глаголы III гр.

4. Мой друг.

Занятие 6. Тема: Moi et tout ce qui m'entourne (2 часа)

1. Гласные звуки. Правила чтения [у-ø-œ].

2. Прилагательные.

3. Вопросительные слова qui, que, comment.

4. Дата. Дни недели.

Занятие 7. Тема: Moi et tout ce qui m'entourne (2 часа)

1. Гласные звуки. Правила чтения [у-ø-œ].

2. Типы вопросов и вопросительных предложений.

3. Числительные. Обозначение времени.

Занятие 8. Тема: Moi et tout ce qui m'entourne (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра.

1. Гласные звуки. Правила чтения [у-ø-œ].

2. Существительные (мужской и женский род).

3. Времена года. Введение новой лексики. Работа с текстом.

Занятие 9. Тема: Moi et tout ce qui m'entourne (2 часа)

1. Гласные звуки. Правила чтения [и-о-э-а].

2. Множественное число существительных.

3. Мой любимый сезон.

Занятие 10. Тема: Moi et tout ce qui m'entourne (2 часа)

1. Гласные звуки. Правила чтения [и-о-э-а].

2. Артикль. Определенный артикль.

3. Природа всегда прекрасна – описание времён года.

Занятие 11. Тема: Moi et tout ce qui m'entourne (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра

1. Гласные звуки. Правила чтения [и-о-э-а].

2. Артикли. Нулевой артикль.
3. Погода. Сравнить день дождливый и день солнечный.

Занятие 12. Тема: Moi et tout ce qui m'entourne (2 часа)

1. Полугласные. Правила чтения [j-ç-w-µ].
2. Притяжательные прилагательные.
3. Прогулка по городу.

Занятие 13. Тема: Moi et tout ce qui m'entourne (2 часа)

1. Полугласные. Правила чтения [j-ç-w-µ].
2. Неправильные глаголы III группы.
3. Прогулка, описание погоды.

Занятие 14. Тема: Famille (2 часа)

1. Полугласные. Правила чтения [j-ç-w-µ].
2. Возвратные глаголы.
3. Моя семья. Введение новой лексики. Работа с текстом.

Занятие 15. Тема: Famille (2 часа), с использованием метода активного обучения – составление интеллект-карт

1. Полугласные. Правила чтения [j-ç-w-µ].
2. Спряжение глагола avoir.
3. Члены семьи.

Занятие 16. Тема: Bilan compétences (2 часа).

1. Повторение лексико-грамматического материала.
2. Написание семестровой контрольной работы.

СЕМЕСТР 2 (34 часа)

Занятие 1. Тема: Révision (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра.

1. Введение в тему. Обсуждение целей и задач 2 семестра.
2. Повторение грамматического материала (спряжения глаголов 1 и 3 группы).
3. Диалоги «Знакомство», рассказ о себе.

Занятие 2. Тема: Famille (2 часа)

1. Носовые гласные. Правила чтения [ã-õ-ẽ-œ].
2. Спряжение глагола écrire.
3. Моя семья.

Занятие 3. Тема: Famille (2 часа)

1. Носовые гласные. Правила чтения [ã-õ-ẽ-œ].

2. Глаголы I, II и III гр.
3. Беседа по теме «Моя семья».

Занятие 4. Тема: Ma journée. (2 часа)

1. Введение лексики по теме. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
2. Глаголы III группы.
3. Диалог « Ma journée ».

Занятие 5. Тема: Ma journée (2 часа), с использованием метода активного обучения – активное чтение.

1. Понятие транскрипционного письма. Основные правила транскрипции.
2. Возвратные глаголы.
3. День. Введение новой лексики. Работа с текстом.

Занятие 6. Тема: Ma journée (2 часа)

1. Ритм и ритмические группы.
2. Возвратные глаголы.
3. Беседа по теме «Рабочий день».

Занятие 7. Тема: Ma journée (2 часа)

1. Интонация. Ударение.
2. Возвратные глаголы.
3. Дни недели и дела.

Занятие 8. Тема: Ma journée (2 часа), с использованием метода активного обучения – составление интеллект-карт

1. Сцепление и связывание.
2. Возвратные глаголы.
3. Беседа по теме «Распорядок дня».

Занятие 9. Тема: Mes études (2 часа)

1. Спряжение возвратных глаголов.
2. Мой рабочий день.
3. Введение новой лексики. Работа с текстом.

Занятие 10. Тема: Mes études (2 часа)

1. Спряжение возвратных глаголов.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
3. Беседа по теме «Мой рабочий день и день отдыха».

Занятие 11. Тема: Mes études (2 часа)

1. Неопределенный артикль. Опущение артикля. Слитный артикль.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.

3. Беседа по теме «Учеба в университете».

Занятие 12. Тема: Mes études (2 часа), с использованием метода активного обучения – активное чтение.

1. Множественное число прилагательных.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
3. Беседа по теме «Изучаемые дисциплины».

Занятие 13. Тема: Mes études (2 часа)

1. Степени сравнения прилагательных.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
2. Беседа по теме «Режим работы студентов».

Занятие 14. Тема: Mes études (2 часа), с использованием метода активного обучения – составление интеллект-карт

1. Указательные и вопросительные прилагательные.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
3. Описание университета.

Занятие 15. Тема: Mes études (2 часа)

1. Tout – местоимение и прилагательное
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
3. Беседа по теме «Урок французского языка».

Занятие 16. Тема: Mon hobby (2 часа)

1. Глаголы II группы.
2. Определенный артикль.
3. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
4. Мое хобби. Введение новой лексики. Работа с текстом.

Занятие 17. Тема: Bilan compétences (2 часа).

1. Повторение лексико-грамматического материала.
2. Написание семестровой контрольной работы.

СЕМЕСТР 3 (22 часа)

Занятие 1. Тема: Révision. Mon hobby (2 часа)

1. Местоимения прямого дополнения.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
3. Беседа по теме «Что я люблю и ненавижу».

Занятие 2. Тема: Mon hobby (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра

1. Порядковые числительные.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
3. Беседа по теме «Что я люблю делать по вечерам».

Занятие 3. Тема: Mon hobby (2 часа)

1. Употребление артикля с названиями месяцев и дней недели, а также с датами.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
3. Беседа по теме «Любимые занятия членов моей семьи».

Занятие 4. Тема: Mon hobby (2 часа), с использованием метода активного обучения – активное чтение.

1. Опущение артикля.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
3. Беседа по теме «Мои любимые занятия в свободное время».

Занятие 5. Тема: Vêtements (2 часа)

1. Неправильные глаголы: vendre, suivre, traduire, vouloir.
2. Введение новой лексики. Работа с текстом.
3. Покупки. Магазин одежды. Работа с лексикой и текстом.

Занятие 6. Тема: Vêtements (2 часа)

1. Глагол aller. Ближайшее будущее время.
2. Женская и мужская одежда. Работа с лексикой и текстом.
3. Диалоги в парах.

Занятие 7. Тема: Vêtements (2 часа)

1. Futur proche.
2. Беседа по теме «Мода и французы».
3. Работа с текстом.

Занятие 8. Тема: Vêtements (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра.

1. Passé immédiat.
2. В магазине. Мои покупки. Работа с лексикой и текстом.
3. Работа в парах с диалогами.

Занятие 9. Тема: Repas (2 часа)

1. Passé composé.
2. Покупки. Продуктовый магазин.
3. Введение новой лексики. Работа с текстом.

Занятие 10. Тема: Repas (2 часа)

1. Passé composé.

2. Названия продуктов и блюд.
3. Работа с текстом «Repas en France».

Занятие 11. Тема: Bilan compétences (2 часа).

1. Повторение лексико-грамматического материала.
2. Написание семестровой контрольной работы.

СЕМЕСТР 4 (12 часов)

Занятие 1. Тема: Maison (2 часа), с использованием метода активного обучения – активное чтение.

1. Знакомство с лексикой по теме.
2. Предлоги и наречия пространственной семантики.
3. Работа с текстом «La maison».

Занятие 2. Тема: Maison (2 часа)

1. Пересказ текста, выполнение упражнений по теме.
2. Вопросительные наречия quand, comment. Составление вопросов, выполнение упражнений.
3. Составление рассказа по теме «Ma chambre».

Занятие 3. Тема: Maison (2 часа)

1. Описание картинок по теме «Квартира, дом».
2. Описание здания / дома, в котором я живу.
3. Спряжения глаголов II группы.

Занятие 4. Тема: Maison (2 часа), с использованием метода активного обучения – активное чтение.

1. Использование предлогов места и наречий.
2. Описание комнат, мебели, обстановки.
3. Работа с текстом «La maison de Pierre».

Занятие 5. Тема: Maison (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра.

1. Описание изображения по теме «La maison de mes rêves».
2. Спряжение глаголов 3 группы (avoir, faire).
3. Беседа по теме «La maison de mes rêves».

Занятие 6. Тема: Bilan compétences (2 часа).

1. Повторение лексико-грамматического материала.
2. Написание семестровой контрольной работы.

Методические рекомендации по выполнению заданий

Задания по дисциплине «Практический курс современного французского языка» можно разделить на следующие виды:

Устный блок

Включает в себя *фонетические упражнения*, направленные на формирование и совершенствование произносительных навыков речи, *лексико-грамматические упражнения*, направленные на тренировку умений строить грамматически правильные высказывания и на обогащение лексического запаса, упражнения на контроль понимания текста, упражнения на построение монологического и диалогического высказывания на французском языке.

Лексико-грамматические упражнения обсуждаются либо непосредственно на занятии, либо отводятся на домашнюю работу.

Фонетические упражнения выполняются самостоятельно дома с опорой на аудиозаписи, выборочный контроль осуществляется на занятии.

Работа с текстом предполагает предварительное прослушивание аудиозаписи текста с последующим его чтением, чтение текста вслух на занятии, обсуждение вопросов после текста, пересказ текста в виде домашнего задания.

Письменный блок

Письменные задания заключаются в выполнении лексико-грамматических заданий в рабочей тетради, а также ряда упражнений в учебнике (в частности, на перевод с русского языка на французский), в написании писем, составлении списков, в заполнении анкет на иностранном языке. Письменные задания сдаются преподавателю, на занятии обсуждаются типичные ошибки, выполняется работа над ошибками. При выполнении письменного перевода дома необходимо пользоваться русско-французскими словарями и материалами учебника.

1. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Семестровой самостоятельной работой в каждом семестре является выполнение домашних заданий в устном или письменном виде, упражнений на

повторение лексико-грамматического материала, упражнений на перевод, чтение текстов, составление диалогов, подготовка пересказа текста и монологического высказывания по теме.

Задания для текущей самостоятельной работы студенты получают в конце аудиторного занятия, проверка осуществляется в начале или в конце следующего занятия. При проверке самостоятельной работы осуществляется анализ допущенных ошибок.

Рекомендации по работе с литературой и выполнению домашних заданий.

Дисциплина «Практический курс современного французского языка», будучи дисциплиной практической, предполагает использование учебной литературы. Основная литература используется для выполнения домашних заданий и детального изучения того или иного лингвистического аспекта. К дополнительной литературе как источнику дополнительных знаний и получения практических навыков рекомендуется обращаться, если этого требуют цели и задачи занятия.

При выполнении домашней работы следует внимательно прочитать задания к упражнениям и выполнять их в той последовательности, которая предлагается либо авторами учебника, либо ведущим преподавателем. Как правило, задания выполняются в соответствии с принципом «от простого к сложному». Все задания необходимо выполнять в специально отведённой для этого тетради или в рабочей тетради. Закреплению пройденного материала и усвоению нового неоценимую помощь могут оказать составление в тетради схем, таблиц, ментальных карт.

При работе с литературой из электронной библиотечной системы (ЭБС), к которой подключён ДВФУ, следует в обязательном порядке ознакомиться с условиями пользования и завести личный кабинет

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
Семестр 1 (76 часов) + 36 на контроль				
	Подготовка к аудиторным занятиям по темам 1-15	1-15 недели	68 ч.	Устный опрос
	Подготовка к контрольной	1-14 недели	8 ч	Проверка преподавателем

	работе			
	Подготовка к экзамену	14 неделя	36 ч.	Экзамен
Семестр 2 (110 часов)				
	Подготовка к аудиторным занятиям по темам 1-16	1-18 недели	102 ч.	Устный опрос
	Подготовка к контрольной работе	1-17 недели	4 ч.	Проверка преподавателем
	Подготовка к зачету	17 неделя	4 ч.	Зачет
Семестр 3 (14 часов)				
	Подготовка к аудиторным занятиям по темам 1-10	1-11 недели	8 ч.	Устный опрос
	Подготовка к контрольной работе	1-11 недели	2 ч.	Проверка преподавателем
	Подготовка к зачету	10 неделя	4 ч.	Зачет
Семестр 4 (69 часов) + 27 на контроль				
	Подготовка к аудиторным занятиям по темам 1-5	1-6 недели	65 ч.	Устный опрос
	Подготовка к контрольной работе	1-6 недели	4 ч.	Проверка преподавателем
	Подготовка к экзамену	5 неделя	27 ч.	Экзамен

Задания по самостоятельной работе являются типовыми для всего курса и заключаются в отработке и закреплении полученных на аудиторных занятиях навыков. Описание типовых заданий представлены в разделе *«характеристика заданий для самостоятельной работы и методические рекомендации по их выполнению»*

Задания для самостоятельной работы по темам 1-16 (1 семестр).

На самостоятельную работу предлагаются следующие виды работы: фонетические упражнения, упражнения в чтении, чтение текста, ответы на вопросы после него, выполнение лексико-грамматических упражнений, заучивание новой лексики, заучивание текстов наизусть, подготовка диалогов в парах на заданную тематику, заполнение анкеты, написание письма, подготовка к контрольной работе.

Задания для самостоятельной работы по темам 1-17 (2 семестр).

На самостоятельную работу предлагаются следующие виды работ: фонетические упражнения, упражнения в чтении, письменный перевод предложений, разбор отдельных грамматических явлений, чтение текстов и выполнение упражнений после них (вопросы, перевод фрагментов текста),

пересказ текстов, заучивание новой лексики наизусть, выполнение заданий в рабочей тетради, подготовка доклада на заданную тему, подготовка к контрольной работе.

Задания для самостоятельной работы по темам 1-11 (3 семестр).

На самостоятельную работу предлагаются следующие виды работ: фонетические упражнения, упражнения в чтении, чтение текста, ответы на вопросы после него, выполнение лексико-грамматических упражнений, заучивание новой лексики, пересказ текстов, подготовка диалогов в парах на заданную тематику, подготовка монологического высказывания по теме, написание сочинения, написание письма, подготовка к контрольной работе.

Задания для самостоятельной работы по темам 1-6 (4 семестр).

На самостоятельную работу предлагаются следующие виды работ: фонетические упражнения, упражнения в чтении, чтение текстов и выполнение упражнений после них (вопросы, перевод фрагментов текста), пересказ текстов, выполнение лексико-грамматических упражнений, письменный перевод предложений, разбор отдельных грамматических явлений, заучивание новой лексики наизусть, заучивание текстов наизусть, выполнение заданий в рабочей тетради, подготовка доклада на заданную тему, подготовка диалогов в парах на заданную тематику, заполнение анкеты, написание письма, подготовка к контрольной работе.

Характеристика заданий для самостоятельной работы, цели и рекомендации по их выполнению

Самостоятельная работа студентов представлена следующими видами:

Подготовка к аудиторным занятиям. Самостоятельная работа студентов в течение семестра ***по лексике*** французского языка включает в себя:

- ведение словаря;
- заучивание тематической лексики;
- чтение и перевод адаптированных текстов по теме;
- пересказ текстов;
- составление рассказов по темам на основе изученного материала;
- написание сочинений и эссе по изученным темам.

Цель: расширение словарного запаса, закрепление произносительных навыков на иностранном языке, лексико-грамматических структур, отработка навыков письма, и устного монологического и диалогического высказывания

Самостоятельная работа студентов в течение семестра *по фонетике* французского языка включает в себя:

- аудирование текстов;
- чтение фонетического материала.

Цель: постановка звуков, формирование и совершенствование произносительных навыков на французском языке, развитие навыков аудирования.

Самостоятельная работа студентов в течение семестра *по грамматике* французского языка включает в себя:

- изучение источников рекомендуемой литературы;
- выполнение тренировочных упражнений по теме.

Цель: закрепление лексико-грамматических структур, отработка навыков перевода с русского языка на французский и наоборот;

- самостоятельная работа студентов с новым *текстом* включает в себя:
- чтение текста вслух;
- выявление незнакомых слов и выражений, их перевод;
- перевод всего текста;
- выполнение послетекстовых письменных и устных упражнений;
- пересказ текста.

Цель: повторение и введение нового лексического материала, отработка навыков письма, закрепление лексико-грамматических структур, отработка навыков устного высказывания на основе прочитанного.

Контроль над этими видами работы осуществляется в начале или в конце аудиторного занятия.

Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа в данной дисциплине является регулярным контрольным мероприятием текущей аттестации. Проводится по завершении темы или блока тем, направлены на проверку знаний пройденного лексического и грамматического материала и/или на проверку умений и навыков работы с текстами.

Подготовка к контрольной работе идет на протяжении всего семестра и заключается в регулярном выполнении письменных и устных заданий по учебнику и рабочей тетради, в заучивании грамматических правил, спряжений глаголов, причастий прошедшего времени наизусть, в заучивании лексики.

цель: контроль сформированность навыков и умений студентов.

Подготовка к зачету/экзамену. Подготовка к экзамену проводится в течение всего семестра через отработку навыков письменной и устной речи,

представленных как в самостоятельной, так и в аудиторной работе; таким образом, профессиональные компетенции формируются в течение всего периода изучения дисциплины, охватывающего 4 семестра.

Подготовка к видам промежуточной аттестации может не потребовать отдельно отведённого на неё времени при условии регулярного и систематического выполнения всех заданий в течение семестра, поскольку структура заданий, выносимых на экзамен, совпадает со структурой текущих заданий: формы контроля (перевод предложений, беседа по теме), представленные на экзамене, включают проверку компетенций студента, получаемых в рамках выполнения самостоятельной и аудиторной работы. Тем не менее, предусмотренное учебном планом количество часов на подготовку к зачету/экзамену предполагает интенсификацию самостоятельной работы студента, если текущий материал усвоен в недостаточном объеме или неуверенно. Подготовка к зачету/экзамену целесообразно начинать с первого занятия и заканчивать на неделе, предшествующей зачетной неделе. Подготовка к зачету/экзамену включает повторение, обобщение и заучивание лексического и грамматического материала, над которым студент работает в течение семестра.

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы:

Подготовка к аудиторным занятиям.

Подготовка к аудиторным занятиям включает в себя: работу с соответствующими разделами в учебной литературе и транспозицию полученных знаний на выполнение практических задач. Перед выполнением практических заданий необходимо внимательно прочитать грамматические комментарии в разделе учебника, выучить новые лексические единицы, далее следует выполнить упражнения письменно.

Все фонетические упражнения и упражнения в чтении сдаются устно во время аудиторных занятий, задания по письменному переводу с русского языка на французский должны быть выполнены в письменном виде и представлены преподавателю на занятии. Все задания и вопросы по тексту готовятся в устной форме, с опорой на письменные заметки студента. Пересказ текста сдается устно, с опорой на план пересказа.

Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа в данной дисциплине является регулярным контрольным мероприятием текущей

аттестации. Проводится по завершении темы или блока тем, направлены на проверку знаний пройденного лексического и грамматического материала и/или на проверку умений и навыков работы с текстами.

Для подготовки к контрольной работе и тесту необходимо повторить грамматические правила, дефиниции лингвистических терминов, выполнить при необходимости дополнительные тренировочные грамматические упражнения из дополнительного списка литературы.

Контрольная работа выполняется на аудиторном занятии в тетради для контрольных работ, время выполнения четко ограничено, в зависимости от типа заданий возможно их выполнение полностью или в ключах.

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы:

Подготовка к аудиторным занятиям:

Разноуровневые задачи и задания.

5 баллов (отлично) выставляется студенту, если он выполнил все задания, грамматические формы определены правильно, перевод фраз на французский язык осуществлен адекватно в соответствии со знанием основных лексико-грамматических тем, структура фраз отличается правильностью и полнотой перевода; демонстрирует знание грамматических правил, умение их применять при выполнении заданий. Допускается не больше двух негрубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *4 балла* (хорошо) выставляется студенту, если он выполнил все задания, большинство грамматических форм определены верно, перевод фраз на французский язык осуществлен точно в соответствии со знанием основных лексико-грамматических тем, структура фраз правильная, демонстрирует знание большинства грамматических правил. Допускается более двух (но не более пяти) негрубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *3 балла* (удовлетворительно) выставляется студенту, если задание выполнено не полностью: большинство грамматических форм определены неправильно, перевод предложений на французский язык выполнен не точно, с нарушением грамматических правил. Допущено больше пяти (но не более десяти) грубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *2 балла* (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задания контрольной работы не выполнены: грамматические формы определены неправильно, перевод предложений выполнен неверно, демонстрирует незнание грамматических правил.

Критерии оценки контрольной работы

✓ *5 баллов* (отлично) выставляется студенту, если он выполнил все задания контрольной работы, грамматические формы определены правильно, перевод фраз на французский язык осуществлен адекватно в соответствии со знанием основных лексико-грамматических тем, структура фраз отличается правильностью и полнотой перевода; демонстрирует знание грамматических правил, умение их применять при выполнении заданий. Допускается не больше двух негрубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *4 балла* (хорошо) выставляется студенту, если он выполнил все задания контрольной работы, большинство грамматических форм определены верно, перевод фраз на французский язык осуществлен точно в соответствии со знанием основных лексико-грамматических тем, структура фраз правильная, демонстрирует знание большинства грамматических правил. Допускается более двух (но не более пяти) негрубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *3 балла* (удовлетворительно) выставляется студенту, если задание выполнено не полностью: большинство грамматических форм определены неправильно, перевод предложений на французский язык выполнен не точно, с нарушением грамматических правил. Допущено больше пяти (но не более десяти) грубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *2 балла* (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задания контрольной работы не выполнены: грамматические формы определены неправильно, перевод предложений выполнен неверно, демонстрирует незнание грамматических правил.

6. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

СЕМЕСТР 1

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства - наименование	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Темы 1-8	ПК-2.2	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к экзамену
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к экзамену
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к экзамену

2	Темы 9-16	ПК-4.1	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к экзамену
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к экзамену
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к экзамену

СЕМЕСТР 2

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
			текущий контроль		промежуточная аттестация
1	Темы 1-8	ПК-2.2	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к зачету
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к зачету
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к зачету
2	Темы 9-17	ПК-4.1	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к зачету
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к зачету
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к зачету

СЕМЕСТР 3

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
			текущий контроль		промежуточная аттестация
1	Темы 1-5	ПК-2.2 УК 4.3	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к зачету
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к зачету
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к зачету
2	Темы 6-11	ПК-4.1	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к зачету
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к зачету
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к зачету

СЕМЕСТР 4

№	Контролируе	Оценочные средства - наименование
---	-------------	-----------------------------------

п/п	модули/ разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Темы 1-3	ПК-4.1	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к экзамену
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к экзамену
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к экзамену
2	Темы 4-6	ПК-2.2	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к экзамену
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к экзамену
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к экзамену

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие результаты обучения, представлены в Приложении 1.

7. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Гераскевич Н.В. COURS PRATIQUE DE LA PHONÈTIQUE FRANÇAISE. Практическая фонетика французского языка. Ч.1 [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Н.В. Гераскевич. — Сургут: Сургутский государственный педагогический университет, 2019. — 181 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/94288.html>

2. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях [Электронный ресурс]: пособие для изучающих французский язык / Н.В. Голотвина. — Санкт-Петербург: КАРО, 2013. — 176 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19381.html>

3. Громова О.А., Алексеева Г. К., Покровская Н. М. Практический курс французского языка: учебник кн. 1 . Начальный этап / О. А. Громова, Г. К.

Алексеева, Н. М. Покровская. – М.: Книжный дом Университет, 2012. – 454 с. – 3 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:664597&theme=FEFU>

4. Громова, О.А., Демидова Е.Л. Практический курс французского языка: учебник кн. 2. Продвинутый этап / О.А. Громова, Е.Л. Демидова. – М.: Книжный дом Университет, 2012. – 318 с. – 3 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:664595&theme=FEFU>

5. Иванченко А.И. Тренировочные задания по французскому языку [Электронный ресурс]: пособие для изучающих французский язык / А.И. Иванченко. — Санкт-Петербург: КАРО, 2015. — 160 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68634.html>

6. Котерева Н.Н. Практический курс французского языка учебно-практическое пособие / Н.Н. Котерева. – М.: Ido Press, Университетская книга, 2013. – 303 с. – 3 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:734312&theme=FEFU>

7. Маношкина А.В. Le Francais?! C'est facile [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по фонетике французского языка / А. В. Маношкина. – Владивосток: Дальневосточный федеральный университет, Восточный институт, Школа региональных и международных исследований, 2014. – 46 с. Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:772445&theme=FEFU>

8. Рябова М.В. Французский язык для начинающих [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.В. Рябова. — Москва: Российский государственный университет правосудия, 2017. — 220 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58426.html>

9. Учебник французского языка Le français.ru A2 / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. Изд. 2-е, испр. – М.: Нестор Академик, 2010. – 415 с. – 1 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:796547&theme=FEFU>

Дополнительная литература

(электронные и печатные издания)

1. Вадюшина Д.С. Французский язык. Учимся слушать и понимать. Уровни I, II: (с электронным звуковым приложением) [Электронный ресурс] / Д.С. Вадюшина, С.Н. Панкратова. – Минск: Вышэйшая школа, 2014. – 229 с. Режим доступа: <http://znanium.com/go.php?id=509044>

2. Вадюшина Д.С. Французский язык. Учимся слушать и понимать. Уровень III: Практикум [Электронный ресурс] / Вадюшина Д.С., Панкратова

С.Н. - Мн.:Вышэйшая школа, 2017. - 144 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1011087>

3. Груенко С.Е. Практическая грамматика французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / С.Е. Груенко. — Омск: Омский государственный институт сервиса, Омский государственный технический университет, 2015. — 118 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/32791.html>

4. Киндеркнехт А.С. Письменная речевая практика французского языка [Электронный ресурс] / А.С. Киндеркнехт А.С. — Пермь: Пермский национальный исследовательский политехнический университет, 2014. — 81 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/105610.html>

5. Скорик Л.Г. Грамматика французского языка. Теория и практика: Учебное пособие [Электронный ресурс] / Скорик Л.Г. - М.: МПГУ, 2014. - 240 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/758091>

6. Тюрина О.В. Грамматика французского языка. Теория и практика [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.В. Тюрина, Л.В. Дудникова. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2017. — 132 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/87407.html>

7. Французский язык: базовый курс: Учебник [Электронный ресурс] / Харитоновна И.В., Беляева Е., Бачинская А.С. - М.: Прометей, 2013. - 406 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/558102>

8. Чапаева Л.Г. Практикум по французскому языку. Вводный курс [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л.Г. Чапаева. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 153 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61395.html>

9. Echez-vous! [Электронный ресурс]: учебное пособие по грамматике французского языка / Г.В. Беликова [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — М.: Московский педагогический государственный университет, 2016. — 380 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69992.html>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ) URL: http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL:
<http://www.elibrary.ru>
2. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М"
URL: <http://znanium.co><http://znanium.com>
3. Электронно-библиотечная система IPRbooks URL:
<http://www.iprbookshop.ru>
а также в свободном доступе в Интернет:
 1. Gaudeamus [Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов. (бесплатные полнотекстовые учебники)] URL:
<http://www.gaudeamus.omskcity.co>
 2. <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4> - Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов.
 3. Электронный дефиниционный словарь французского языка
<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>
 4. Сайт общих, специальных словарей
https://www.lexilogos.com/francais_dictionnaire.htm
 5. Учебный сайт Французской Академии www.canalacademie.fr
 6. Сайт для изучающих французский язык как иностранный www.fle.fr
 7. Учебный сайт TV5 Monde <http://www.tv5.org>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д)
2. Open Office
3. программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

8.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины

Учебным планом по дисциплине «Практический курс современного французского языка» предусмотрены аудиторные занятия в виде лабораторных

занятий, а также самостоятельная работа, результаты которой обсуждаются во время аудиторных занятий.

Лабораторные занятия, являясь основной формой аудиторных занятий в данном курсе, позволяют приобретать и совершенствовать общие профессиональные компетенции. Содержание лабораторных занятий и методика их проведения должны обеспечивать развитие творческой, научно-исследовательской активности студента. В ходе их проведения создаются условия для развития научного мышления и аналитических умений и навыков обучающихся. Практические занятия позволяют проверить знания студентов, в связи с чем они выступают важным средством достаточно оперативной обратной связи.

Лабораторные занятия нацелены на то, чтобы помочь студентам систематизировать и углубить знания теоретического характера; научить приемам решения практических задач; формировать стремление непрерывно учиться самостоятельно, т.е. овладевать методами, способами и приемами самообучения, саморазвития и самоконтроля. Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Рекомендуется обязательные посещения всех аудиторных занятий.

Рекомендации по организации самостоятельной работы.

Организация самостоятельной работы студентов предполагает подготовку к каждому занятию. Подготовка к каждому занятию предполагает работу с соответствующими разделами в учебной литературе и транспозицию полученных знаний на выполнение практических задач. Перед выполнением практических заданий необходимо внимательно прочитать грамматические комментарии в разделе учебника, выучить новые лексические единицы, далее следует выполнить упражнения письменно.

Задания для текущей самостоятельной работы студенты получают в конце аудиторного занятия, проверка осуществляется в начале или в конце следующего занятия. При проверке самостоятельной работы осуществляется анализ допущенных ошибок. Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы представлены в Приложении 1.

Рекомендации по работе с литературой и выполнению домашних заданий.

Дисциплина «Практический курс современного французского языка», будучи дисциплиной практической, предполагает использование учебной литературы. Основная литература используется для выполнения домашних заданий и детального изучения того или иного аспекта. К дополнительной литературе как источнику дополнительных теоретических знаний и получения практических навыков рекомендуется обращаться, если этого требуют цели и задачи занятия.

При выполнении домашней работы следует внимательно прочитать задания к упражнениям и выполнять их в той последовательности, которая предлагается либо авторами учебника, либо ведущим преподавателем. Как правило, задания выполняются в соответствии с принципом «от простого к сложному». Все задания необходимо выполнять в специально отведённой для этого тетради или в рабочей тетради. Закреплению пройденного материала и усвоению нового неоценимую помощь могут оказать составление в тетради схем, таблиц, ментальных карт.

При работе с литературой из электронной библиотечной системы (ЭБС), к которой подключён ДВФУ, следует в обязательном порядке ознакомиться с условиями пользования и завести личный кабинет.

Рекомендации по подготовке к экзамену и разъяснения по балльно-рейтинговой системе оценки.

Зачет и экзамен по данной дисциплине направлены на проверку умений и навыков на проверку умений и навыков, приобретенных знаний в течение всего семестра. Зачет и экзамен позволяют оценить полученные навыки через выполнение ряда заданий, демонстрирующих уровень профессиональной подготовки.

Подготовка к экзамену начинается с первого дня изучения дисциплины и проводится в ходе контактной работы на занятиях в течение семестра, а также за счет выполнения самостоятельной работы.

Регулярная систематическая отчетность студента заключается в следующем:

- 1) обязательное посещение аудиторных занятий;
- 2) выполнение домашних заданий/самостоятельной работы;
- 3) вдумчивое выполнение текущих заданий на занятиях;
- 4) посещение и выполнение контрольных работ.

Подготовка к текущей и промежуточной аттестации может не потребовать отдельно отведённого на неё времени при условии регулярного выполнения

всех заданий в течение семестра, поскольку в таком случае студент получает оценку по балльно-рейтинговой системе (БРС).

Балльно-рейтинговая система оценки успеваемости студентов, действующая в ДВФУ, представляет собой эффективный метод организации учебного процесса, который стимулирует работу студентов, способствует саморазвитию и самосовершенствованию обучающегося. Кроме того, рейтинговая система является механизмом объективной оценки знаний.

В соответствии с этой системой студенту предоставляется возможность набрать определенное количество баллов за текущую работу в семестре. В соответствии с рейтинг-планом дисциплины в систему вносятся результаты текущей успеваемости и текущего контроля студента. В конце семестра оценка выставляется автоматически по действующей шкале соответствия рейтинга по дисциплине и оценок:

Менее 61%	не зачтено	неудовлетворительно
От 61% до 75%	зачтено	удовлетворительно
От 76% до 85%	зачтено	хорошо
От 86% до 100%	зачтено	отлично

Студенты, не прошедшие по рейтингу, готовятся к экзамену. При подготовке ко всем видам промежуточной аттестации студенту необходимо: повторить лексику и грамматику по темам, изученным в течении пройденного семестра, выполнить дополнительные тренировочные упражнения из дополнительного списка литературы.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине «Практический курс современного французского языка» могут проводиться в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы ¹	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс	

¹ В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

		на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK	
Помещения для самостоятельной работы:			
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS) Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих

		<p>здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24” XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия на право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия на право подключения к внутренней информационной системе документооборота и portalу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	--	---



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине «Практический курс современного французского языка»

Направление подготовки 45.04.01 Филология
Магистерская программа «Европейские языки: коммуникация и
лингвоаналитика»
Форма подготовки очная

Владивосток
2022

Паспорт фонда оценочных средств

Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения дисциплины

СЕМЕСТР 1

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства - наименование	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Темы 1-8	ПК-2.2	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к экзамену
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к экзамену
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к экзамену
2	Темы 9-16	ПК-4.1	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к экзамену
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к экзамену
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к экзамену

СЕМЕСТР 2

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства - наименование	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Темы 1-8	ПК-2.2	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к зачету
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к зачету
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к зачету
2	Темы 9-17	ПК-4.1 УК 4.3.	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к зачету
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к зачету
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к зачету

СЕМЕСТР 3

№	Контролируе	Оценочные средства - наименование
---	-------------	-----------------------------------

п/п	мые модули/ разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	текущий контроль	промежуточна я аттестация	
1	Темы 1-5	ПК-2.2	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к зачету
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к зачету
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к зачету
2	Темы 6-11	ПК-4.1	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к зачету
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к зачету
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к зачету

СЕМЕСТР 4

№ п/п	Контролируе мые модули/ разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
			текущий контроль	промежуточна я аттестация	
1	Темы 1-3	ПК-4.1	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к экзамену
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к экзамену
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к экзамену
2	Темы 4-6	ПК-2.2	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к экзамену
			Умеет	Собеседование (УО-1)	Задания к экзамену
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к экзамену

Оценочные средства для текущего контроля

Текущая аттестация студентов по дисциплине «Практический курс современного французского языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Практический курс современного французского языка» проводится в форме контрольных мероприятий (*разноуровневые задачи и задания, собеседование, контрольная работа*) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется

ведущим преподавателем.

Разноуровневые задачи и задания (ПР-11):

- 1) репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала и умение правильно использовать узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины (лексический фонд, грамматика);
- 2) реконструктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей;
- 3) творческого уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения (индивидуальный подход к тексту, оригинальность мыслей во время дискуссии).

Специфика дисциплины «Практический курс современного французского языка» предполагает интеграцию всех подтипов уровней задач в единое задание, поскольку владение как устной, так и письменной формами речи требует знаний лексического материала, синтеза и анализа на основе теоретического аппарата курса, и, в конечном итоге, творческого подхода в решении поставленных задач.

Собеседование (УО-1) – средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме.

Контрольная работа (ПР-2) – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Контрольная работа по дисциплине «Практический курс современного французского языка» включает задания на перевод предложений с русского языка на французский, лексико-грамматические упражнения, а также задания на аудирование и сочинение.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;

- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

1. Образцы разноуровневых задач и заданий

Лексико-грамматические упражнения

Complétez les phrases avec les pronoms en, y ou le:

1. Tu as lu le dernier livre de cet auteur? - Bien sûr. - Qu'est-ce que tu ... penses?
2. Vous voudriez participer à cette réunion? Non, je ne veux pas ... faire.
3. A qui avez-vous parlé de votre voyage? - Nous ... avons parlé à Nicole.
4. Ne soyez pas triste, tout ira bien. Oh, non, je n'... fais jamais attention.
5. Mon cahier, vous... avez besoin?

Ouvrez les parenthèses, formez le participe passé et faites les accords

nécessaires:

la famille (partir) en vacances	l'exercice (faire)
l'argent (recevoir)	les cadeaux (choisir)
la porte (ouvrir)	la lettre (écrire)
la poésie (apprendre)	le déjeuner (préparer)

Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait ou au passé composé:

1. Je (nager) _____ quand soudain un ami (s'amuser) _____ à me faire couler (ТОПИТЬ).
2. Il (arriver) _____ pendant que je (dormir) _____.
3. Avec Pierre, nous (aller) _____ la voir trois fois à l'hôpital.
4. Je (partir) _____ faire du ski en février dernier a-t-elle répondu.
5. Je (vouloir) _____ lui dire 'au revoir' mais il (partir) _____ trop vite.
6. Tous les jours je (se lever) _____ à la même heure et je (ne pas comprendre) _____ pourquoi aujourd'hui je (ne pas se réveiller) _____.
7. Il (emprunter) _____ le vélo de son voisin pour rejoindre ses copains qui l'(attendre) _____ au coin de la rue.

8. Cette viande (être) _____ trop dure, je l' (ne pas manger)

9. Je (faire) _____ du rugby tous les dimanches quand j' (être) _____ jeune.

Formez le féminin des noms et traduisez-les:

un collègue-	un juge-	un admirateur-
un enfant-	un témoin-	un neveu-
un mari-	un travailleur-	un amateur-
un ami-	un Italien -	un boulanger-
un cuisinier-	un chef-	un oncle-

Mettez une préposition ou un article contracté, s'il est nécessaire:

1 _____ la naissance de son deuxième enfant, elle travaille _____ domicile. En plus, elle s'occupe _____ ménage, _____ cuisine, _____ tâches domestiques.

2. Je n'ai rien vu _____ intéressant à cette exposition.

3. Ils ont travaillé _____ trois ans _____ États-Unis, avant _____ rentrer _____ France _____ deux mois.

4. Il travaillait comme informaticien _____ un an, quand on lui a proposé d'aller _____ Grande Bretagne.

5. Nous sommes montés _____ la Tour Eiffel.

6. Tu t'es lavé les mains _____ le repas, Dany ?

7. Tu manges trop de sucreries (сладости). Fais attention _____ ta ligne!

8. Vous avez descendu _____ le boulevard à pied ? - Non, nous avons pris _____ le bus. Nous étions pressés et nous avons rendez-vous _____ l'autre bout _____ boulevard.

9. Je suis _____ pleine forme, _____ ce matin.

10. Katia, tu dois croire _____ ton mari. Tu dois être sûre _____ son amour. Tu dois être dévouée _____ Patrick.

Traduisez:

1. Мне стыдно беспокоить моих коллег, они очень занятые люди.

2. Я дала объявление в газету. Мне позвонили пять человек, но никто не смог починить наш копировальный аппарат.

3. Вот ваш учебник, а вот ваша тетрадь, вы можете начинать заниматься.

4. На собрании не было ничего важного, зато директор сказал, что-то странное, что я до сих пор не могу понять.

5. Я могу оставить себе этот журнал? Он такой интересный. Я часто сижу с детьми, а тут есть хорошая статья о том, как научиться хранить секреты. Это очень полезная информация для малышей.

6. Я хотел бы записаться на прием. Это довольно срочно. Не могли бы вы меня принять?

Posez des questions:

1. Les élèves élisent les délégués de classe.
2. Chaque cours dure une heure.
3. A la fin de chaque trimestre il y a un conseil de classe.
4. Au mois de juillet commencent les grandes vacances.
5. Les lycéens passent le baccalauréat.

Traduisez en Français:

1. торопиться сделать
2. просыпаться
3. подниматься
4. начинаться
5. возвращаться
6. состоять из
7. гулять
8. направляться к

Remplacez les compléments par des pronoms:

1. Bruno a un livre de calcul.
2. A Noel les collégiens ont une quinzaine de jours de vacances.
3. Sandrine a beaucoup de nouveaux amis.
4. Prépare-tu déjà ton examen de Français?
5. Nous devons revoir cette émission.
6. Allez chercher ces revues à la bibliothèque!
7. Je voudrais souhaiter à tous mes parents une bonne et heureuse année.
8. Vas-tu parler au directeur du C.E.S.?
9. Expliquez tout cela à Sandrine.
10. Ces exercices ne font pas plaisir à mes élèves.
11. Il va en classe avec Bruno et Nicole.

Mettez à la forme interrogative:

1. tu: s'intéresser au sport
2. vous: se voir souvent
3. ils: se préparer au contrôle

Mettez à la forme negative:

1. Tu te trompe.
2. Approchez-vous de ma table!
3. Excuse-toi!
4. Baignons-nous ici!

Критерии оценки за разноуровневые задачи и задания:

✓ *5 баллов* (отлично) выставляется студенту, если он выполнил все задания, грамматические формы определены правильно, перевод фраз на французский язык осуществлен адекватно в соответствии со знанием основных лексико-грамматических тем, структура фраз отличается правильностью и полнотой перевода; демонстрирует знание лексико-грамматических правил, умение их применять при выполнении заданий. Допускается не больше двух негрубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *4 балла* (хорошо) выставляется студенту, если он выполнил все задания, большинство грамматических форм определены верно, перевод фраз на французский язык осуществлен точно в соответствии со знанием основных лексико-грамматических тем, структура фраз правильная, демонстрирует знание большинства грамматических правил. Допускается более двух (но не более пяти) негрубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *3 балла* (удовлетворительно) выставляется студенту, если задание выполнено не полностью: большинство лексико-грамматических форм определены неправильно, перевод предложений на французский язык выполнен не точно, с нарушением лексико-грамматических правил. Допущено больше пяти (но не более десяти) грубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *2 балла* (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задания не выполнены: лексико-грамматические формы определены неправильно, перевод предложений выполнен неверно, демонстрирует незнание лексико-грамматических правил.

2. Образцы вопросов для собеседования

1. Présentez-vous.
2. Parlez de votre famille.
3. Parlez de votre journée de travail.
4. Parlez de vos projets de vacance d'été.

5. Pourquoi apprenez-vous le français ?
6. Donnez des conseils pour perfectionner le français.
7. Racontez votre fête de l'anniversaire. Comment le fêtez-vous ?
8. Parlez de votre week-end ?
9. Parlez de votre journée d'hier.
10. Décrivez votre maison de rêve.
11. Décrivez votre appartement \ votre chambre.
12. Parlez de votre système pour apprendre les langues.
13. Parlez de vos intérêts, vos goûts, des loisirs.

Критерии оценки за собеседование:

✓ *5 баллов (отлично)* выставляется студенту, если он при проведении собеседования исчерпывающе, последовательно, четко и логически излагает собственное мнение по теме, оперирует изученным лексико-грамматическим материалом, оперирует фактами, не затрудняется с ответом при видоизменении вопросов, свободно приводит примеры, в состоянии спокойно и аргументированно доказать свою точку зрения.

✓ *4 балла (хорошо)* выставляется студенту, если он грамотно и по существу излагает свою точку зрения, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения. Допускается одна-две несущественные ошибки.

✓ *3 балла (удовлетворительно)* выставляется студенту, если он не усвоил детали практического и теоретического материала, допускает неточности, нарушения логической последовательности в изложении, испытывает затруднения при выполнении практических работ. В ответе присутствует более 4 лексико-грамматических и стилистических ошибок.

✓ *2 балла (неудовлетворительно)* выставляется студенту, если не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки в ходе собеседования, не может выразить свою мысль или делает это неуверенно, с большими затруднениями и лексико-грамматическими ошибками, не понял вопрос собеседования либо говорит совсем не по теме. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

3. *Образцы контрольных работ*

Семестр 1

I. Mettez les prépositions nécessaires :

1. Il dit merci ... Bernadette. 2. Elle va ... Nice. 3. Il habite ... sa mère. 4. Pascal a mal ... la tête. 5. Gilles parle ... Madame Labiche.

II. Posez les questions :

1. Adèle part. _____

2. C'est ta femme.

3. Il met sa cravate.

4. J'ai mal à la tête.

5. Nous admirons cette ville.

III. Mettez les phrases à l'impératif :

1. Tu pars. _____

2. Anette va à la gare.

3. Marc lit ce texte.

4. Marie fait sa valise.

5. Tu traverses la place.

IV. Mettez les noms au pluriel et traduisez-les en russe:

cette salle	la ville	sa place
l'article	ma veste	cette valise
ta lettre	la femme	ce festival

V. Placez les objets entendus dans l'enregistrement dans la chambre.

VI. Traduisez du russe en français :

1. Это папа. Он грустный – у него болит голова.

2. Это Марк. Это его жена. Ее зовут Мария. Она красивая. Марк любит свою жену. Они живут в Париже.

3. Бернадет читает сатирическую статью. Ей весело – она смеется.

4. Дани собирает чемодан. Чемодан полный! Дани уезжает сегодня после обеда. Он пересекает площадь и идет на вокзал. Он едет в Ним со своей дочерью.

5. Что вы ищете? – Я ищу свою светлую куртку и галстук.

6. Ты живешь в Ницце? – Вовсе нет, я живу в Париже. Я люблю этот город.

Семестр 2

I. Mettez les éléments des phrases au pluriel:

1. La pomme est un fruit →

2. C'est le fils de Marianne →

3. L'oiseau n'est pas dans la cage →

4. Le jeune homme a manqué un cours →

5. Mon neveu est allé au bal →

6. Il y a un stylo sur le bureau →

7. Je n'ai pas mangé ce gâteau →

8. Le moineau est sur la branche d'un arbre →

II. Transformez les phrases:

Exemple: C'est un garçon vif et curieux → C'est une fille vive et curieuse.

1. C'est un homme amoureux →

2. Son frère est original et particulier →

3. Le gardien est gros et agressif →

4. Mon mari est étranger. Il est Italien →

III. Mettez, s'il le faut, un article ou la préposition de:

1. Isabelle vient d'obtenir ... diplôme ... traductrice en anglais. Mais elle ne réussit pas à trouver ... emploi, car souvent on ne veut pas ... débutants. Depuis ... six mois Isabelle fait tous ... jours même chose. Elle se lève à huit heures, descend chercher ... journaux du matin et remonte préparer ... petit déjeuner. Elle lit avec ... attention ... petites annonces et espère toujours.

2. Aujourd'hui, j'ai beaucoup ... choses à faire. Je dois aller d'abord au marché pour acheter ... jambon et un peu ... viande, ensuite ... magasin pour acheter ... pain. Je dois aussi aller à ... banque pour retirer ... argent que j'y ai placé il y a un mois.

IV. Traduisez:

1. Он нам говорит, чтобы мы его держали в курсе.
2. Небо было покрыто темными тучами.
3. Если ты будешь включать радио по утрам, ты будешь в курсе всех событий.
4. Обед был подан с большим опозданием.
5. Говорят, что вы ездили весной в Париж? Расскажите нам о своей поездке.
6. Не забудь вернуть мне кассеты, которые я давал тебе на прошлой неделе.
7. Когда я вошел, обсуждали последний вопрос.
8. Парк окружен большой стеной.
9. Она не поняла, что его рассердило.

Критерии оценки за контрольную работу:

✓ *5 баллов «отлично»* выставляется студенту, если он выполнил все задания контрольной работы, грамматические формы определены правильно, перевод фраз на французский язык осуществлен адекватно в соответствии со знанием основных лексико-грамматических тем, структура фраз отличается правильностью и полнотой перевода; демонстрирует знание лексико-грамматических правил, умение их применять при выполнении заданий. Допускается не больше двух негрубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *4 балла «хорошо»* выставляется студенту, если он выполнил все задания контрольной работы, большинство грамматических форм определены верно, перевод фраз на французский язык осуществлен точно в соответствии со знанием основных лексико-грамматических тем, структура фраз правильная, демонстрирует знание большинства грамматических правил. Допускается более двух (но не более пяти) негрубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *3 балла «удовлетворительно»* выставляется студенту, если задание выполнено не полностью: большинство лексико-грамматических форм определены неправильно, перевод предложений на французский язык выполнен не точно, с нарушением лексико-грамматических правил. Допущено больше пяти (но не более десяти) грубых лексико-грамматических ошибок.

✓ *2 балла «неудовлетворительно»* выставляется студенту, если задания контрольной работы не выполнены: лексико-грамматические формы определены неправильно, перевод предложений выполнен неверно, демонстрирует незнание лексико-грамматических правил.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения	Шкала оценивания промежуточной аттестации			
		Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
УК-4.3 Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	Знает	Демонстрирует абсолютное незнание об основных стратегиях и тактиках, риторических, стилистических и языковых нормах и приемах, существующих в испанском языке и необходимых для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	Имеет определенное представление об основных стратегиях и тактиках, риторических, стилистических и языковых нормах и приемах, существующих в испанском языке и необходимых для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального	В целом разбирается в основных стратегиях и тактиках, риторических, стилистических и языковых нормах и приемах, существующих в испанском языке и необходимых для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального	Свободно разбирается в основных стратегиях и тактиках, риторических, стилистических и языковых нормах и приемах, существующих в испанском языке и необходимых для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального
	Умеет	Не применяет знания об основных стратегиях и тактиках, риторических, стилистических и языковых нормах и	В основном справляется с отстаиванием собственных суждений в ситуациях академического и	В целом демонстрирует умение отстаивать собственные суждения в	Легко формирует и отстаивает собственные суждения и научные позиции в

		приемах, существующих в испанском языке и необходимых для формирования и отстаивания собственного суждения в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	профессионального взаимодействия	ситуациях академического и профессионального взаимодействия	ситуациях академического и профессионального взаимодействия.
	Владеет навыками	Не владеет навыками, позволяющими формулировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	В целом владеет навыками, позволяющими формулировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции в ситуациях академического и профессионального взаимодействия.	Достаточно хорошо владеет навыками формулировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции в ситуациях академического и профессионального взаимодействия,	Свободно владеет навыками формулировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
ПК-2.2 Применяет современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные	Знает	Отсутствует знание о специфике образовательных программ; особенностях преподаваемого иностранного языка, дистанционных образовательных	Недостаточное знание электронных образовательных и информационных ресурсов, а также специфики образовательных программ по изучению иностранного языка.	Уверенное знание всех современных технических средств обучения и образовательных технологий, а также электронных образовательных и	Глубокое знание способов и источников извлечения новой информации; знает определения, основы и нормы современной

<p>образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы, с учетом: - специфики образовательных программ; - особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля).</p>		<p>технологиях и информационно-коммуникационных технологиях.</p>		<p>информационных ресурсов, призванных способствовать более эффективному изучению французского языка.</p>	<p>информационной культуры; современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы с учетом специфики изучаемого языка.</p>
	<p>Умеет</p>	<p>Отсутствует умение работы с дистанционными образовательными технологиями и информационно-коммуникационными технологиями.</p>	<p>Дефициты в знании теоретических основ применения электронных образовательных и информационных ресурсов, а также специфики образовательных программ по изучению иностранного языка.</p>	<p>Умение использовать знания о всех современных технических средствах обучения и образовательных технологиях, а также электронных образовательных и информационных ресурсах, призванных</p>	<p>Умение применять соответствующие основы и нормы современной информационной культуры для ориентирования в различных информационных ресурсах; самостоятельно пополнять свои знания и</p>

				способствовать более эффективному изучению французского языка.	использовать их при изучении иностранного языка; умеет применять современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе дистанционные образовательные технологии для изучения французского языка.
	Владеет навыками	Отсутствуют навыки применения современных технических средств обучения и образовательных технологий, в том числе дистанционных образовательных технологий для изучения французского языка.	В ограниченном объеме владеет навыками приобретения новых знаний и использования их в своей деятельности с применением электронных образовательных и информационных ресурсов.	Владение навыками применения современных технических средств обучения и образовательных технологий, в том числе дистанционных образовательных технологий с целью изучения иностранного языка.	Владение навыками приобретения новых знаний и использования их в своей деятельности; навыками и умениями поиска информации в современных электронных образовательных и информационных ресурсах, применяя в качестве базы знания основ дистанционных образовательных технологий.
ПК-4.1 Переводит с одного языка на	Знает	Отсутствие знания норм и основных правил	Знание основных лексико-грамматических норм	Уверенное знание всех норм языка,	Глубокое знание всех норм языка,

<p>другой.</p>		<p>французского языка, неумение логично и грамотно построить высказывание, наличие большого числа лексико-грамматических ошибок при переводе.</p>	<p>французского языка, допускаются ошибки, не приводящие к непониманию и искажению смысла высказывания.</p>	<p>стилистических особенностей, а также принципов и стратегий перевода. Допускаются незначительные ошибки.</p>	<p>лексико-фразеологических единиц, функционально-стилистических характеристик французского языка, основных фонетических, лексических, грамматических явлений, наиболее употребительной лексики бытовой и профессиональной сферы; основных коммуникативных, грамматических, стилистических норм родного языка; природы и особенностей устного перевода с одного языка на другой; правил осуществления устного и письменного перевода с соблюдением норм лексической</p>
----------------	--	---	---	--	---

					эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.
	Умеет	Отсутствует навык анализа текстовых характеристик: лексических, синтаксических, стилистических; средств когерентности. Отсутствует знание принципов переводческой скорописи.	Лакунарное умение применить изученный теоретический и лексико-грамматический материал при переводе, дефициты в знании теоретических основ перевода, переводческих трансформаций. Неумение пользоваться переводческой записью. Искаженная передача содержания переводимого текста.	Умение использовать теоретические аспекты перевода. Допущение одной или двух смысловых ошибок в передаче содержания переводимого текста. Грамотная речь на родном языке.	Умение понимать устную речь на иностранном языке и осуществлять её перевод; адекватно оценивать свойства и признаки дискурса, в котором происходит межкультурная коммуникация, и избирать подобающую стратегию перевода; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

					текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.
	Владеет	Не владеет способностью осуществлять перевод с одного языка на другой. Письменный или устный перевод выполнен на 50%, пропусков слишком много. Имеются искажения смысла на всех уровнях языка (от 4 смысловых ошибок), логика изложения нарушена. существенное нарушение норм лексической и синтаксической сочетаемости во французском или русском тексте (от 6 ошибок).	Владеет стратегиями перевода на базовом уровне. Обнаруживает пробелы в знаниях языковых закономерностей, необходимых для перевода. Перевод выполнен не полностью, есть пропуски частей. Текст перевода не отвечает нормам русского/французского языка, допускаются 5-7 ошибок в области орфографии, пунктуации, лексической и синтаксической сочетаемости.	Уверенное владение навыками письменного или устного перевода с отсутствием необоснованных пропусков частей содержания текста, допускаются несущественные искажения на уровне лексики (одна-две смысловые ошибки), стилистики текста (одна-две стилистические ошибки), текст перевода в целом отвечает нормам русского/французского языка.	Владеет этикой устного и письменного перевода; навыками перевода текстов различных стилей и в различных ситуациях общения; навыками осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Практический курс современного французского языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По дисциплине «Практический курс современного французского языка» предусмотрен экзамен в 1 и 4 семестрах и зачет во 2 и 3 семестрах.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Содержание экзамена

Семестр 1, 4

1. Перевод предложений с русского языка на французский.
2. Собеседование по пройденной тематике.

Образцы заданий для экзамена

(1 семестр)

Вопросы для собеседования.

1. Présentez-vous. Où habitez-vous? Où faites-vous vos études?
2. Décrivez le temps d'aujourd'hui.
3. Parlez du temps en automne. Aimez-vous cette saison?
4. Parlez de votre saison préférée.
5. Parlez de votre famille.
6. Parlez de vos parents.
7. Racontez l'histoire de M. Larose au Bois de Boulogne.
8. Parlez de Mistigri. Comment est-il? Comment joue-t-il?
9. Parlez de votre ami/amie.
10. Qu'est-ce que vous aimez faire quand vous êtes libre ?
11. Parlez de votre journée. A quelle heure vous levez-vous? Qu'est-ce que vous faites l'après-midi?

(Семестр 4)

1. Переведите предложения.

1. Сколько стоит этот ежедневник? Мне надо купить подарок мужу. - 20 евро. – Сколько? Ой, нет, это слишком дорого! В настоящее время я должна экономить, так как в апреле мы едим в Италию...
2. Почему все дети очень любят пирожные и конфеты и мало едят фрукты?
3. Адель счастлива, но в тоже время она взволнована. Дело в том, что одна фирма предлагает ей контракт.
4. Я собираюсь купить большой и красивый дом недалеко от Тулузы. С большой гостиной, двумя спальнями, кабинетом и двумя ванными комнатами! – Надеюсь, в гостиной будет камин?
5. Я обожаю живопись, постоянно хожу по выставкам и даже покупаю себе картины.

Содержание зачета

Семестр 2-3

1. Собеседование по пройденной тематике.

Образцы заданий для зачета

(3 семестр)

Образцы вопросов для собеседования.

1. Où faites-vous vos études? En quelle année? Qu'est-ce que vous apprenez comme matières?
2. Pourquoi apprenez-vous le français?
3. Donnez des conseils pour perfectionner le français.
4. Vous est-il facile d'apprendre à prononcer correctement le français? Que faut-il faire pour avoir une bonne prononciation en français?
5. Combien êtes-vous dans votre groupe? Quelles langues parlez-vous?
6. Qu'est-ce que vous faites pendant votre cours de français?
7. Votre professeur, qu'est-ce qu'il vous apprend aux cours de français?
8. Quelle est votre pièce préférée dans votre appartement? Pourquoi?

9. De quelles pièces votre appartement se compose-t-il?
10. Comment est votre appartement? L'aimez-vous? Pourquoi?
11. Décrivez votre appartement \ votre chambre.
12. Décrivez la maison de vos rêves.
13. Parlez des achats que vous faites dans un magasin de vêtements.
14. Parlez des achats que vous faites dans un supermarché

**Критерии выставления оценки студенту на зачете/экзамене
по дисциплине «Практический курс современного французского языка»**

Критерии оценки перевода:

Баллы (рейтингов ой оценки)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86-100	<i>«отлично»</i>	<p>Объем перевода: предложения переведены полностью, отсутствуют необоснованные пропуски частей текста.</p> <p>Качество перевода:</p> <ul style="list-style-type: none"> -передача смысла: искажения смысла на всех уровнях языка отсутствуют, -передача стиля текста: стилистика текста оригинала и перевода не была изменена, - идиоматичность: идиоматика исходного текста сохранена в полном объеме, -соблюдение норм русского языка: текст перевода полностью отвечает нормам русского языка в области орфографии, пунктуации, лексической и синтаксической сочетаемости.
76-85	<i>«хорошо»</i>	<p>Объем перевода: предложения переведены полностью, отсутствуют необоснованные пропуски частей текста.</p> <p>Качество перевода:</p> <ul style="list-style-type: none"> - передача смысла: в целом смысл исходного текста передан верно, допускаются несущественные искажения на уровне лексики (допускается одна-две смысловые ошибки), - передача стиля текста: имеется небольшое расхождение со стилем оригинала (одна-две стилистические ошибки),

		<ul style="list-style-type: none"> - идиоматичность: идиоматика сохранена неполностью, без искажения смысла (опущение метафор, сравнений, фразеологических оборотов с заменой на нейтральные обороты с тем же смыслом), - соблюдение норм русского языка: текст перевода в целом отвечает нормам русского языка, допускаются 2-3 ошибки в области орфографии, пунктуации, лексической и синтаксической сочетаемости.
61-75	<i>«удовлетворительно»</i>	<p>Объем перевода: предложения переведены не полностью, есть пропуски частей текста. Качество перевода:</p> <ul style="list-style-type: none"> - передача смысла: присутствуют несколько серьезных искажений смысла (3-4 случая), - передача стиля текста: стилистика текста оригинала и перевода не всегда совпадают (3-5 стилистических ошибок), - идиоматичность: идиоматика сохранена неполностью, без искажения смысла (опущение метафор, сравнений, фразеологических оборотов с заменой на нейтральные обороты с тем же смыслом), - соблюдение норм русского языка: текст перевода часто не отвечает нормам русского языка, допускаются 5-7 ошибок в области орфографии, пунктуации, лексической и синтаксической сочетаемости.
Менее 60	<i>«неудовлетворительно»</i>	<p>Объем перевода: предложения переведены не полностью, есть пропуски частей текста. Качество перевода:</p> <ul style="list-style-type: none"> - передача смысла: в переводе присутствуют серьезные искажения смысла (от 5 смысловых ошибок), - передача стиля текста: стилистика текста оригинала и перевода не совпадают (более 5 стилистических ошибок), - идиоматичность: идиоматика не передана (опущение метафор, сравнений, фразеологических оборотов с заменой на нейтральные обороты с тем же смыслом), - соблюдение норм русского языка: текст перевода часто не отвечает нормам русского языка, более 7 ошибок в области орфографии, пунктуации, лексической и синтаксической сочетаемости.

Критерии оценки ответа при собеседовании:

Баллы (рейтингов)	Оценка зачета/экза	Требования к сформированным компетенциям
----------------------	-----------------------	--

ой оценки)	мена (стандартная)	
86-100	«зачтено»/ «отлично»	Ответ показывает свободное владение изученной лексикой, умение применять полученные знания в спонтанной речи, умение грамотно строить устные высказывания, умение последовательно, четко и логически точно отвечать на поставленный вопрос, свободно справляться с дополнительными вопросами. Допущенные недочёты в употреблении лексики исправляются студентом самостоятельно в ходе ответа.
76-85	«зачтено»/ «хорошо»	Ответ показывает свободное владение изученной лексикой, умение применять знания в спонтанной речи, умение грамотно строить высказывания, умение последовательно и логически верно отвечать на вопросы. Допущенные в ответе неточности исправляются студентом в ходе ответа с помощью преподавателя.
61-75	«зачтено»/ «удовлетворительно»	Ответ не демонстрирует достаточную точность, глубину и разнообразие изученной темы, студент допускает неправильное употребление лексико-грамматических форм, допускает нарушения в логической последовательности в ответе на вопрос.
Менее 60	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	Ответ обнаруживает незнание изучаемой лексики, отличается неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа.

